

/ai r/

## Farça a manera de tragedia

Como passo

de hecho en amores de un cavallero y una dama. Introdúzense estas personas: un pastor llamado Torcato, que es el dicho cavallero; otro pastor que se dize Roseno, *que* era un su amigo; una pastora llamada Liria, que es la dama; un pastor llamado Gazarro, que era su esposo; un clérigo llamado Carlino, hermano de Liria; una llabradora llamada Frosina y su marido llamado Toral, tío de Gazarro y una hija suya llamada Seriola.

**Entra un pastor con el argumento, como quien viene de camino.**

M/D/XXXVII/

/ai v/

¡Soncas!, *que* por *san* Crimente  
creo *que* llevo a la ciudá.  
Dios mantenga: ¿estáys acá?  
¡O, qué llugar tan luziente!  
¿Es finado algún doliente  
o es mercado o regozijo?  
Dome a Dios *que* yo me assiente  
asta saber sin letijo  
qué senefica esta gente.

No abrá nadie de aquí  
si atienden al prediquero;  
por San Teste verdadero,  
creo qu' esperavan a mí.  
Yo nunca tal cosa vi  
si es la tierra de los mudos;  
no, que a lo que conocí  
hombres parescen agudos;  
quiérome aballar de aquí.

Posados d' ellos, no,  
unos baxos, otros altos,  
estó aquí para dar saltos.  
No sé yo quién tal formó,  
¡ho, por san Hedro, ho, ho!,  
que ya sé a qué se juntaron,  
que arán no per cayayo  
qu' es aquí do me embiaron  
a dezir lo que passó  
en estos pintaparados.  
Lo conuesco, por san Pego,  
más lo precio *que* a un borrego  
que vos hallo assí juntados,

que sabed, hombres honrados,  
que yo avía de venir  
y ora trayo otros abrados,  
assí que avré de comprir  
un camino y dos mandados.

Lo primero que a mí cumplirá  
es que, mía fe, amo no tengo  
y por esso agora vengo;  
si ay alguno que me quiera,  
só de tan gentil manera  
que no sé quién no me llama.  
Soncas, si yo quisiera,  
según tan fuerte es mi fama,  
por las cortes anduviera.

Que sabo muy bien baylar  
con muy huertes çapatetas,  
castañetas, repuntetas,  
y sabo huerte saltar.  
Sabo arar, sabo cavar,  
sabo bien guardar ganado,  
sabome rescrebajar,  
sabo ser enamorado  
de las moças del lugar.

Pues, aunque me veys grosero,  
quiçá so de mal nació:  
par Dios hue un agüelo  
más de diez años porquero,  
mi padre Gil borriquero,  
y mi madre Benitorra;  
y a mí, porque era primero,  
me dieron esta gran gorra  
porque hues tamborilero.

¡O, san Hedro sea lloado!  
¿no ay quien me quiera tomar?  
Ora pues quiero habrar  
lo otro a que huy embiado.  
¡Pardiez, que se me a olvidado  
haziendo's est'otra habra!  
¿Quién me vee muy necenciado?  
¡O, qué mamoria de cabra!,  
pero ya se me acordado.

Aquí vendrá una ficción  
fundada sobre verdad  
y aún os traerá escuridad  
si no tenéis atención;  
mas oý la concurción  
en tres palabras de todo  
que, de cinco autos que son,  
diréos, sumario modo,  
todo el caso y la razón.

Ya que esta farça merece,  
 pues *que* pena y no remedia,  
 que la llamemos tragedia,  
 porque en dos muertes fenece  
 y esta ficción se recrece  
 de una verdad que passó,  
 que un cavallero padece  
 y una dama se mató  
 como adelante paresce.

/aij r/

Pues entra este cavallero  
 como pastor de su hato  
 y llamaráse Torcato,  
 pues su tormento fue entero.  
 Luego viene un compañero,  
 el qual Roseno se llama,  
 de Torcato consejero.  
 Luego entra aquella dama,  
 pastora en traje grossero.

Esta, Liria se dirá.  
 Después su esposo, que tiene  
 por nombre Gazardo, viene.  
 Luego Carlino entrará,  
 cauteloso este será,  
 medio abad, de Liria hermano,  
 y otra, Frosina, venrá;  
 después, su marido ufano,  
 que Toral se llamará.

Luego una su hijuela,  
 que Seriola es llamada,  
 con la qual será ordenada  
 una muy rezia cautela,  
 porque el abad se desvela  
 en saber si anda Torcato  
 tras Liria, lo qual revela  
 con un cautelozo trato,  
 que a los dos mata y asuela.

No quiero más declarar,  
 que al fin es muy clara cosa,  
 y si no fuere graciosa  
 avréysnos de perdonar,  
 porque me podré escusar  
 con ser la materia assí.  
 Y procurad d' escuchar,  
 que Torcato veysle aquí  
 donde viene a más andar.

### **Auto primero. Interlocutores: Torcato, Roseno, Liria.**

**Torcato**            Los que saben mi secreto

con razón me llamarán  
 en ventura el más perfeto,  
 pues que, en este mundo efecto,  
 los menos, ventura han.

¿Quién nunca jamás penó,  
 más ni por cosa más alta,  
 y, a la fin, quién se halló  
 tan dichoso como yo  
 para alcançalla sin falta?

Dexo aparte mis dolores  
 y mi tiempo trabajado,  
 y contemplo a mis favores,  
 pues han sido las mayores  
 que ninguno ovo alcançado.

No por lo que oyo dezir,  
 que aquello se tiene en más  
 que's peor de conseguir,  
 pero porque sin mentir  
 tal gloria no fue jamás.  
 ¡Gózate, pobre Torcato!

No tengas al mundo en nada,  
 aborrece la manada;  
 mira que Liria te quiere  
 tanto como tú la quieres,  
 y ella te sana y te yere  
 y por tu ausencia muere  
 si por su ausencia mueres.

¡O, pastor, el más dichoso  
 de quantos dezir se pueda!  
 Hállome muy venturoso  
 y muy poco temeroso  
 de fortuna y de su rueda.

¿Qué mal me puede hazer  
 baxar la rueda a mi vida?  
 No m'es mal para temer,  
 pues, de gloria y de plazer,  
 oy la tiene tan subida.

/aij v/

De mis padres tengo quexa  
 que me llamaron Torcato,  
 que a quien tormento se alexa  
 y en su lugar gloria dexa,  
 deve dezirse beato.

¡O, buen amigo Roseno!,  
 si supieses mi alegría  
 de gloria estarías lleno;  
 no sé quién me ha hecho ageno  
 de tu dulce compañía.

¡O cómo siento pasión  
 en estar de ti apartado!  
 ¡O cómo es vera razón

que' l plazer no ha perfición  
quando no es comunicado!

Pues, Roseno, oviste parte  
de mi pena a ti notoria,  
razón será de buscarte  
y mis plazerer contarte  
porque la tengas de gloria.

**Roseno** E aquí a Torcato do está  
contento a mi parescer.  
¡Par Dios, mucho plazer ha!,  
pues, según de amor le da,  
no le cumple haver plazer.

¿Echado has aparte el brío,  
Torcato, no sé qué veo?

**Torcato** ¡O Rozeno, hermano mío,  
Dios por su gran poderío  
te dé cuanto bien desseas!

**Roseno** Assí haga, hermano, a ti  
¿Y essa alegría es fingida?

**Torcato** Verdadera es, juro a mí,  
que pensé no verme assí,  
par Dios, en toda mi vida.

**Roseno** ¿Qué dizes? ¿Estás soñando  
que Liria te favorece?

**Torcato** No durmiendo, mas velando  
t' estoy la verdad contando,  
que al menos no me aborrece.

**Roseno** Grande cosa traes contigo,  
no sé si s'es verdadera.

**Torcato** Es verdad lo que te digo,  
que ni a ti, único amigo,  
no lo siendo, se dixera;  
pero la verdad es esta.

**Roseno** Mirá, por amor de Dios,  
que en su honrra tan honesta  
fama no pongas mal puesta  
por donde hos p[er]dáys los dos.

**Torcato** En verdad qu'estoy espantado,  
Roseno, hermano, de ti.  
Y oviera me ya enojado  
si contrario algún cuydado  
se pudiera entrar en mí;  
mas vengo tan sin tormento  
que no puedo haver passiones,  
aunque agora aquello siento,  
que dizen que al más contento  
le ocurren más tentaciones.

**Roseno** No te quiero ser terrible,  
pero tanto lo desseo  
que se me haze imposible,

porque amada conveniente  
contigo jamás la veo.

Mas dexa desta porfía;  
declárame aquí de grado,  
de principio, tu alegría,  
pues sabes qu'en parte mía  
que tu mal me ha pesado.

**Torcato**

Yo te lo quiero contar:  
yo encontré con Liria ayer  
y quisiérale hablar,  
pero no pudo esperar  
porque tenía que hazer;  
pero díxome que un día  
me quería descubrir  
cosa con que holgaría;  
bien pienso que no quería  
de nuevo me despedir.

/a iij r/

Y, estando allí en el camino,  
que aún me dixera más qu'esto,  
he aquí su hermano Carlino  
adonde a desora vino,  
porque se huvo de yr muy presto;  
y por esto recebido  
plazer, pues fue gran favor.

**Roseno**

¿A ti qué te ha parecido?  
Que tan gran favor ha sido  
que no puede ser mayor,  
que aunque me trayga otro efeto,  
sino darte a ti lugar  
que la hables en secreto;  
es el favor más perfeto  
que a nadie se pudo dar.

**Torcato**

Y vesla do viene allí.  
Pues, métete en esas hojas  
Esperalla he solo aquí,  
porque, hermano, tú de ay  
quanto hablaremos oyas.

**Liria**

¡Qué de rosas, qué de flores!  
¡Qué parados y qué verdura!  
¡Qué yervas de mil colores!  
¡Qué campos llenos de olores!  
¡Qué fuentes y qué frescura!  
¡Qué plazer y qué alegría!,  
¡qué mañana de San Juan!,  
¡qué alegre que sale el día!,  
¡qué rayos el Sol embía  
que por mensageros van!  
¡O Qué frescas arboledas  
de naranjos y cipreses!  
¡O qué altas alamedas

llenas de avezitas ledas  
que cantan sus entremeses!  
¡Responde[d]me paxaricos,  
calandrias y ruyseñores!  
Y vosotros, xergueritos,  
¿conoscéys los infinitos  
passatiempos del amor?

Poco goza deste trato  
la que de amor no está presa.  
¡O, mi querido Torcato!,  
¿adónde tienes tu ható?  
¡Quánto no verte me pesa!  
¡O, Torcato mi reposo!,  
¿cómo no estás por aquí?,  
pues este prado vicioso,  
fresco, suave, oloroso,  
mucho pertenesce a ti.

¡Ay, helo allí, por mi fe!  
Visto me ha sin dudar.  
Triste de mí, ¿qué haré?  
¿huyré o esperaré?  
Al fin quiérole hablar.

¿Quién tan atrevida fuera  
Torcato que, sin embargo,  
t'esperara en la carrera,  
como a toro sin barrera,  
en un caso assí tan largo?

**Torcato** Y más viéndome de ti,  
señora, tan garrochado.

**Liria** Pues luego, ¡triste de mí!,  
bien será huyr de ti,  
antes que llegues ayrado.

**Torcato** Muy manso estaré, señora,  
si tú me amansas mi pena.

**Liria** Con essa fe qu'en ti mora,  
Torcato, estés en buen hora.

**Torcato** Tú vengas en hora buena.

¡Quan poco sientes mi duelo,  
pues aún no quieres mirarme!  
¡Quita los ojos del suelo,  
señora, y dame'l consuelo  
que ayer quesiste mandarme!

**Liria** Torcato, hermano, holgara  
Dios queriendo consentir  
que la tierra me tragara,  
primero que yo hablara  
lo que te quiero dezir

Aunque tus penas sobran  
a las que muestras que son,  
por más que te atormentaran,

/a iij v/

bien pienso que no bastaran  
a vencer mi corazón.

No en verdad porque yo sienta  
ser pequeñas de sufrir,  
mas es razón hazer cuenta  
de la grandíssima afrenta  
qu'esperava me venir;  
pero están ya mis entrañas  
tan desechas de penar  
que mis enojos, ni sañas  
no me bastan, ni otras mañas,  
para más dissimular.

De mí mesma soy vencida,  
no de fuerças ni de ruegos,  
de sí mesma combatida  
fue mi desastrada vida,  
abrazada de sus fuegos.

Yo soy la que a ti te quiero  
más que nunca me quesiste,  
yo soy la que por ti muero,  
yo soy la que por ti espero  
toda mi vida ser triste.

Ruégote por este fe  
que mires cuánto me va  
y que muy secreto esté,  
pues sabes que moriré  
la ora que se sabrá.

Esto te baste, Torcato,  
no esperes más por agora;  
el tiempo traerá su trato,  
porque no en pequeño trato  
fue combatida Çamora.

Bien devo ser perdonada  
si mi esposo enojo espera,  
pues primero de tu espada  
fue mi alma traspasada  
que supiesse quién él era.

**Torcato**

Quedo tan galardonado,  
señora, dessa manera,  
que si aquí me fuera dado  
del mundo el mayor reynado  
en tanto no lo tuviera.

**Liria**

No te doy tanta licencia.

**Torcato**

Pues ¿quién terná sufrimiento?

**Liria**

No me enoje tu presencia;  
baste harto que tu ausencia  
me suele causar tormento.

Cata qu'es muy menester  
que ande mucha vigilancia  
que, sin astucia y saber,

no se tiene de hazer  
 cosa de tanta importancia;  
*que* Carlino ha sospechado  
 porque nos vido una vez  
 algo de lo que ha passado,  
 y dize havernos hallado  
 juntos ya más de otras diez,  
 y dize que no ha quesido  
 dezirlo hasta saber  
 si era verdad o fingido,  
 pero ya ha conoscido  
 todo muy de verdad ser;  
 y que d'ello me apartasse  
 por lo que a mí me cumplía,  
 y que mi honrra guardasse,  
 y, sobre todo, mirasse  
 el daño que me venía;  
 y otras muy muchas razones  
 de amenazas y de enojos,  
 echando dos mil blazones,  
 que si tú en ello te pones  
 que te cumple abrir los ojos.

En fin, que por cierto tiene  
 que te amo y soy amada,  
 por lo qual mucho conviene  
 que cada qual de nos pene  
 por encobrir la celada;

porque aqueste ha de hazer  
 que solo un passo no demos  
 sin mil espías poner,  
 hasta que aya de saber  
 quanto nosotros hazemos.

/aiij r/

**Torcato**

Liria, por asegurarte,  
 yo he de aventurar la vida,  
 y quiero certificarte  
 que, a lo menos por mi parte,  
 no será cosa sabida.

Y huélgome de estar cierto  
 que anda Carlino en aquesto  
 que andaré yo más despierto,  
 pues sus mañas y concierto  
 me suele ser manifiesto,  
 en que procuraremos  
 que no se aya de sentir,  
 sino que dissimulemos.

**Liria**

Baste lo que dicho havemos.  
 Ora yo me quiero yr.

**Torcato**

Pues, señora, no sea largo  
 lo que tu esposo ha de haver.

- Liria** En esso déxame'l cargo  
que, en estando sin embargo,  
yo te lo haré saber.  
¿Bien me tienes entendida?
- Torcato** Sí, señora, como ves.  
¿Que te vas, flor de mi vida?  
Este por la despedida.
- Liria** ¿Siempre has de ser descortés?
- Roseno** ¡O Torcato!, buen amigo,  
venturoso en gran manera,  
par Dios, mira lo que digo:  
que, a no haver sido testigo,  
nunca tal cosa creyera.
- Torcato** ¿Qué te parece, garçón?  
¿Has visto quanto bien me fue?
- Roseno** Alégraste con razón.
- Torcato** ¡Muéstrame harta afición!
- Roseno** Nuca tal jamás pensé.  
¡Qué discreción de muger!,  
nunca a usadas errará;  
procura tú de hazer  
muy conforme a su plazer,  
qu'ella te assegurará.
- Torcato** Pues, escucha qu'e pensado  
y dirásme tu consejo;  
ya qu'*en* su mano ha quedado,  
nunca Liria avrá cuidado  
de buscar este aparejo.  
Si no querráse escusar  
de hazer esto por mí,  
y aún quiçá de me hablar,  
con dezir no ay lugar,  
y andarémonos assí.
- Roseno** ¿Pues qué'ntiendes de hazer?
- Torcato** Quiero rogalle a Frosina  
que nos quiera conceder  
espacio para nos ver  
por su casa, qu'es vezina;  
y Frosina bien hará  
todo quanto yo quisiere.
- Roseno** No es bueno, que se sabrá,  
porque se barruntará  
quien tras Liria entrarte viere.  
Pon en todo mucha tassa  
si quieres haver remedio.
- Torcato** No, que una ventana passa  
de la una a la otra casa,  
como están pared en medio,  
y por allí muy de veras,

- Roseno** sin ser visto, se hará.  
Quisiera en todas maneras  
que a Liria se lo dixeras,  
que quizá le pesará.
- Torcato** No hará, porque sé yo  
que son muy grandes amigas;  
que aun Frosina me contó  
que Liria la descubrió  
más de una vez sus fatigas.
- Roseno** Pues si fuere ella contenta  
por esso te cumple más;  
dale en todo larga cuenta,  
al menos ella consienta.
- Torcato** Nunca la veré jamás. /aiiij v/  
**Roseno** En fin, déveslo de ver  
y, si es cosa conveniente,  
no lo dexes de hazer,  
que dexarte de querer  
ya Liria será impossible.
- Torcato** Yo lo voy a concertar,  
y aquesto he determinado.
- Roseno** Pues yo quiero yr a llevar  
mi ganado al enzinar,  
porque tenga mejor prado,  
que al lugar he de yr a cenar.
- Torcato** Pues veámonos los dos.
- Roseno** Veamos, si esto se ordena.
- Torcato** Vete, pues, en hora buena.
- Roseno** Tú, hermano, vete con Dios.

### Auto segundo. Interlocutores: Gazardo, Carlino y Liria

¡A, la gala, par Dio, ha!  
Gran prazer quiero tomar.  
¿No sabedes nada acá  
que so desposado ya  
con la mejor del lugar?  
Con la hija del arcalde,  
¡Par Dios, sí!, ¡no me dé risa!,  
si nos pudiesse alvayalde  
yo la tomara de balde,  
y sí, dionm[e] esta camisa.  
¡Quán huerte hue'l desposorio!  
La pascua me desposaron,  
mas que huvo de prazentorio  
como si huviera casorio:  
dos mil zagales baylaron.  
Son que me hizon estar

posado allí *con* mi greña,  
y óvome allí de abraçar  
la zagala, a mi pesar,  
¡par diez *que* vue gran vergüeña!

Que par Dios yo no quisiera,  
son que allí me desposaran  
y salirme luego a fuera,  
qu' entre la gente estuviera  
ellos allá 's lo baylaran.

Pues, quando ya se yvan ellos,  
mi esposa echóme los ojos  
y no me salí tras ellos.

Son peynom' estos cabellos  
y sacóme mil piojos,

remesóme y escozía,  
que lo dava y'al diablo,  
pues díxome que tenía  
de peynarme cada día;  
no hará, ¡juro a san Pabro!

¡Par diez!, que ya me a pesado  
de quererme desposar  
*con* que ella es de verde estado;  
yo tengo mucho ganado  
y harto buen begujar;

y después tiene rabaño  
d' entercotidos parientes  
*con* que el hombre aya mal año;  
l'an de ber vestir de paño  
y en contrastar con las gentes.

¡Par diez! Yo más me quigiera  
entender con mi ganado,  
y de sayal me vistiera,  
más no sé de qué manera  
s'es, Carlino, mi cuñado.

Como sabe allá de ygreja,  
leyenda y adevinança,  
¡par diez!, tráeme una conseja  
que, mudando la pelleja,  
he de aprender la criança.

Y hanme dicho que anda allá  
Torcato empós de mi esposa,  
y aquello ¿qué se me da?,  
assí d' él deprenderá,  
que yo no sé aquella cosa.

No so ducho de muger,  
¡ha la gala, Dios te praga!,  
¡gran prazer he de la ver!  
Hela aquí, a mi parescer,  
con Carlino adonde llega.

/av r/

- Carlino**            ¡Nora buena estés, pastor!
- Gazardo**        Señora, cuerpo de nos,  
¿por qué no habrades vos  
como el dómine señor?
- Liria**            Basta uno responder  
quando el que habla está solo.
- Gazardo**        ¡Diabro, tanto saber  
no lo puedo yo entender!  
¡Aquesso juro a san Polo!  
    Abráçame, que yo parece  
ya sabo harta criança.
- Liria**            Que mi vida s'entristesce,  
pues en tomarte meresce  
mucha malaventurança,  
    y, pues no fue de mi gana,  
es razón que se me acuerde.
- Carlino**        No te congoxes, hermana,  
pues ves qu'en ello se gana  
más, en verdad, que se pierde,  
    que sabes que tú no tienes  
qué comer por ningún modo,  
y este alcança muchos bienes.
- Gazardo**        ¿Andáysme en esos andenes?  
¡Dallo al diabro todo!  
    No habréys en la hazienda,  
que'n hazienda y en el hato  
no quiero que nadie entienda;  
valdría más poner emienda  
que nos habrase Torcato.
- Liria**            ¿Y a mí qué me ha de hablar?
- Gazardo**        Si vos saberlo queréys  
preguntaldo en el lugar,  
que a hotas que hos sepan dar  
cuenta de lo que hazéys.
- Liria**            ¡O necios! ¿Qué cosas son?,  
¡divina santa justicia!  
tú, ni seso ni razón,  
no tienes ni discreción  
para hablar sin malicia.
- Gazardo**        Digo yo que lo hazés,  
que Carlino, ay do'l ves,  
me lo dixo a mí ante ayer.
- Carlino**        Díxetelo por burlar  
y tú, Liria, que l'escuchas  
no le cures d'enojar  
que, si se para a hablar  
dirá essa y otras muchas.  
    Lo que yo te dixe a ti  
deviéralo él d'entender.  
Gazardo, cuerpo de mí,

no se ha de tratar assí,  
con enojo, la muger.

Hasle de hablar sin yra  
hasta saber la verdad,  
y aquesto, si bien se mira,  
yo lo dixé, aunque mentira,  
por tentar si había maldad.

Si no, ven acá y hablemos  
lo que queremos que oyas:  
Gazardo, aquí te queremos,  
porque muy prestos casemos,  
que saques a Liria joyas.

**Gazardo** Eso yo no lo he de her,  
haveldo con mis parientes.

**Carlino** Pues será bien, a mi ver,  
que ayas, Liria, de bolver  
al lugar y allá lo cuentes,  
y a sus tíos se lo di,  
a Toral y a Diego Pardo,  
que antes lo harán por ti.  
Yo quiero quedarme aquí,  
hablaré un poco a Gazardo.

**Liria** ¿Pues queréys quedar aquí?

Yo me voy por estas cuestas.

**Carlino** Gazardo, cuerpo de Dios,  
lo que passa aquí entre nos,  
¿para qué lo manifiestas?

**Gazardo** Ora ya passe lo hecho,  
mas prometo que lo al  
que no me salga del pecho.

/av v/

**Carlino** Gazardo, siempre sospecho  
que anda Torcato con mal,  
y pues que Liria l'encubre,  
también ella está enlazada.

**Gazardo** Si lo encubre o descubre,  
tóquele yo aquella ubre,  
qu' ess' otro no se me da nada.

**Carlino** Es que no t'estimarán  
ni harán cuenta de ti  
y, los que aquesto sabrán,  
cornudo te llamarán.

**Gazardo** ¿Y esso qué se me da a mí?,  
también son otros cornudos.

**Carlino** ¿Quién son? Veamos, empieza...

**Gazardo** Machos, carneros cojudos  
y los bueyes han agudos  
los cuernos en la cabeça,  
que no es nada todavía,  
quisiésseme ella a mí.

**Carlino** Pues ella no te amaría,

- que aun por ver si te quería  
la hize venir aquí;  
y he visto, harto a la clara,  
qu' ella te quiere bien poco.
- Gazardo** Pues, si apaño yo una vara  
quebrárgela e en la cara  
y aún quiçás que biva poco.  
Pues hagámoslo, señor  
Antes que yo m'ensañe  
que me tenga huerte amor,  
como a garrido pastor,  
so guárdese no la apañe.
- Carlino** Pues esso es hecho en un rato  
si ella no fuesse seguida,  
mas, si la sigue Torcato,  
aparejémosle un trato  
que le saquemos la vida.
- Gazardo** ¡Ho, Cuerpo de mí! Que es  
valiente y huerte zagal  
y matarme a mí después.  
Dexa, señor, no lo matés,  
aunque ella me quiere mal.
- Carlino**<sup>1</sup> ¡Anda ya ! Que no hará.  
Qu' es solo en aquesta aldea  
y no nos esperará,  
que luego de aquí se yrá  
quando el rezio pleyto vea,  
y quando le acometamos,  
quedarte as tú en el ganado.
- Gazardo** ¡Par diez! Buenos estamos  
si después nos encontramos,  
heme aquí luego matado.  
Mas estaréme yo un año  
encerrado allá'n la cueva  
mientras que passa este daño,  
y haré hecho este engaño  
como que es cosa nueva.
- Carlino** Sea assí, pues lo que resta  
es que, Gasardo, seas  
espía de cuesta en cuesta,  
y vernás con la respuesta  
quando tú juntos los veas.
- Gazardo** Par Dios, señor, sí veré  
con saberme yo asconder  
por esos cerros, a fe.  
A la fin, señor, que haré  
quanto fuere mi poder.

---

<sup>1</sup> Error : en el texto *tor*, equivalente a Torcato, en lugar de Carlino que es lo que debería poner.



tú ternás mi vida a raya,  
pudiendo hazerle que caya  
o que se levante luego.

Y es, señora, que yo quiero  
tanto a Liria como a mí,  
y en no hablarla me muero,  
y de alcançar desespéro  
cierta merced que pedí.

Y, a poderla yo hablar,  
según su virtud tan luenga,  
pensaría de alcançar  
lo que le quiero rogar,  
y es que por suyo me tenga.

Y para aquesto alcançar  
no hallo vía más sana  
que, señora, te rogar  
que nos consinetas<sup>2</sup> hablar  
por aquella tu ventana,

lo qual debes consentir  
solamente por me ver  
tan cercano de morir,  
que pienso de no bivar,  
si no lo quieres hazer.

**Frosina**

Torcato, muy claro ves  
quán gran negocio has pedido,  
que aun dexado el mal *que* quies,  
su esposo de Liria es  
sobrino de mi marido;

lo qual si lo él supiesse,  
según que suele tratarme,  
el más bien que me hiziesse  
en verdad pienso que fuesse  
de sola una vez matarme.

Mas tengo tanta afición  
a ti y a Liria, por Dios,  
que, viendo vuestra pasión,  
no sufre mi coraçón  
no hazer esto por vos.

Y esto quiérollo otorgar  
porque no puede a la clara  
Liria dexarte de amar  
que, a estarse por començar,  
en verdad yo lo storvara.

Que aunque me dizes tu mal  
que le quieres pedir favor,  
ya sé yo que Liria a ti  
quiere tanto como a sí,  
aunque t'encubre el amor.

/a vi v/

<sup>2</sup> Error tipográfico: *consinetas* por *consientas*.

- Y pues te va a ti la vida  
en callarse esta porfía,  
y la suya assí perdida,  
mucha razón me combida  
que aventure yo la mía.
- Torcato** Ora veo que, con razón,  
cuando yo te conocí  
púsete [e]n mi coraçón,  
y si tengo afición,  
mira qué te descubrí.
- Frosina** Tu virtud a esto me obliga  
sin esperar otro pago,  
y en fin, ¿quieres que te diga  
si soy verdadera amiga?,  
mira lo que por ti hago.  
En lo demás, pues me va  
tanto y cada uno es discreto,  
cada qual procurará  
quanto possible será,  
por su parte, este secreto.
- Frosina**<sup>3</sup> Pues, Torcato, luego ahora  
a Liria quiero hablar.  
Tú queda aquí en buen ora.
- Torcato** Quiere nuestra señora,  
aquí te quiero esperar.
- Carlino** Estoyme maravillado  
deste tan largo consejo,  
que ha un ora *qu'están* hablando,  
¡si s'estava requebrando!,  
pues Frosina ya es muy vieja.  
Mas lo que peor es dello,  
en est'otro pienso yo,  
que Frosina entiende en ello.  
Yo quiero yr a sabello  
que a mi casa l'embió.  
Di, Gasardo, ¿a dónde vas?
- Gasardo**<sup>4</sup> A Torcato ando n' espina,  
y no le hallo jamás.
- Carlino** ¡Par Dios! *que* a un hora y más  
qu'está hablando a Frosina.  
Torcato hala embiado  
a nuestra casa después,  
y él afuera se ha quedado.  
¡Par Dios! que yo he sospechado  
que Frosina en ello es.  
Yo voy allá; tú aquí un rato

<sup>3</sup> En el texto se vuelve a repetir, por error, el nombre de Frosina, pese a que ella continúa su discurso y no media ninguna réplica de otro personaje.

<sup>4</sup> Aparece el nombre de Gazardo con la abreviatura Gasa, frente al resto de réplicas en cuya abreviatura aparece Ga, y que nosotros hemos desarrollado como Gazardo.

mira Torcato qué haze.

**Torcato** ¿Dónde va este moxigato? ¡A, Carlino!

**Carlino** ¿Qué has, Torcato?

**Torcato** Dos palabras, si te plaze.

**Carlino** Agora yo no podré,  
que voy depriessa, en verdad.

**Torcato** Muy presto te las diré.

**Carlino** A la hora bolveré.

**Torcato** ¡Par Dios, *que* va con ruyndad!

Gazardo se queda allí  
y vienen juntos los dos.

**Gazardo** (Torcato se viene a mí,  
quiero yo huyr de aquí).

**Torcato** (Huyendo se va, ¡par Dios!)

¡Ha, Gazardo, espera un poco  
y mira qué te diré!

**Gazardo** ¿Esperar? ¡Que no só loco!,  
¿queréys her saltar el moco?

**Torcato** No ayas ningún miedo, a fe.

**Gazardo** Pues dexa acullá'l cayado,  
pues *que* soys vos bueno y noble.

**Torcato** Veslo ya do'l dexado.

**Gazardo** Agora vení priado,  
que no he miedo, ¡juro a diablo!

**Torcato** Pues agora, ¿cómo estás?

**Gazardo** Par Dios, como quiera presto  
y, señor, vos no temás,  
que, par diez, que mal no ayás  
vos de mí por solo aquesto.

**Torcato** Yo no espero de ti mal  
ni de otro, par Dios, alguno.

**Gazardo** Par Dios, señor, vos sos tal  
que non avrá ningún zagal  
que vos haga mal ninguno,  
que aunque vos tienen de hiero,  
por san *que* os tienen temor.

/a vij r/

**Torcato** Tú dirás lo que yo quiero.

**Gazardo** Que al fin soys medio'scudero  
y muy huerte luchador.

**Torcato** ¿Qué's esso? ¡Dímelo en breve!

**Gazardo** Cuidarás que só yo n'ello,  
el diablo a mí me lleve  
si cosa por mí se mueve,  
antes yo he sido ende sello.

**Torcato** En verdad, no entiendo cosa  
daquello que me has contado.

**Gazardo** Que porque anda mi esposa,

- trae un ansia tan ravisosa  
que se aunca mi cuñado.
- Torcato** En verdad, Gasardo, mira:  
nunca jamás fue pensada  
tan grandíssima mentira.
- Gazardo** Que juro por sant Alvira  
que nunca he creýdo nada,  
y aunque huesse la verdad,  
par Dios, no se me diesse esto.
- Torcato** En fin es gran falsedad.
- Gazardo** Ya veo que anda en ruyndad  
Carlino en fingiendo aquesto,  
y, par diez, si más hará  
si queréys que yo's lo diga.
- Torcato** Haga quanto mal querrá,  
que como quien salvo está  
tengo muy poca fatiga.
- Gazardo** Par Dios, héroslo e saber  
si le cayó en los barruntos.
- Torcato** Eso no lo he menester,  
aunque este necio, a mi ver,  
anda por sacarme puntos.
- Frosina** Una palabrilla o dos,  
Torcato, yo te quería.
- Torcato** Gazardo, queda con Dios.
- Gazardo** Vades en buen hora vos.  
¡O, qué prazer y alegría,  
que Torcato ya se hue  
y nunca riñó conmigo!  
Mas tal cosa le habré  
¡par Dios! que yo juraré  
que m'es ya muy huerte amigo.  
¡Quién nunca tal imaginara!,  
par diez, que no huera mucho,  
que si yo assí no le habrara  
que allí quiçás me matara,  
¡par dios qu' e sido machucho!  
¡O qué tan huerte profeta  
ha la gala, juri a diobre!  
Pese con la çapateta,  
qu' [h]e quebrado una agujeta,  
a este andar medra el hombre.  
Di, Torcato, ¿a dónde entró?
- Carlino** Aý s' entró, con Frosina.
- Gazardo** He aquí lo que digo yo:  
en hora mala halló  
alcahueta tan vezina.
- Carlino** Quando allá en casa yo entré,  
Frosina estava hablando  
a tu esposa no sé qué.

Yo te juro, por mi fe,  
que estava algo concertando.

Digámosle a su marido  
de Frosina esta maldad.

**Gazardo** Que todo mentira ha sido.

**Carlino** Y, ¿de quién lo has tú sabido?

**Gazardo** De Torcato, y es verdad.

**Carlino** ¿Cómo? ¿Ya has manifestado  
a Torcato esta embaxada?

**Gazardo** ¡No! ¡Que no gelo he contado!,  
mas por puntos lo he sacado  
y al fin veo que no es nada.

**Carlino** ¿Y haviate de descubrir  
lo que tenía en su pecho?  
Vayámosse a dezir  
a Toral, pues, sin mentir;  
es hombre de dicho y hecho.

Y él sabrá de su muger  
si tiene hecho algún mal  
y castigarla a plazer.

Vayamos que acá [a] mi ver  
cuydo yo qu'está Toral.

/avij v/

#### **Auto quarto. Interlocutores: Torcato, Toral, Gazardo, Carlino, Roseno, Seriola.**

**Torcato** Triste queda y enojada  
Liria d'aqueste mi hecho,  
pero no se me da nada  
que, a otra segunda entrada,  
ya avrá perdido el despecho.

Y, a la fin, tuvo razón,  
pues que assí yo, sin más arte,  
descobrí su coraçón  
a tercera condición,  
sin avelle dado parte;

y aquello peor sentí  
que dixo con juramento  
que más que pienso perdí,  
porque tan súpito fuy,  
qu'es dilatar mi tormento.

O quiçá quiso entender  
que por avelle yo errado  
que he perdido su querer,  
a lo qual, de verdad ser,  
yo me doy por enterrado.

Mas ella tal no haría  
si en mí ha puesto su querer;

mas, ¿qué sé si me quería?  
por ventura lo fingía,  
que a la fin fin es muger,  
y podríalo fingir  
por cumplir su apetito.  
A Carlino veo venir,  
con Toral quiérome yr  
que con mal anda'l maldito.

**Toral**

No cures de más hablar.  
Juro a quanto Dios crió:  
ayre, tierra, cielo y mar,  
que no se me ha d'escapar  
cosa que no sepa yo.

Y desadoro de tal  
que si sé que no es mentira,  
que yo haga tanto mal  
que'l mi señor rey terrenal  
tema de me ver con yra.

¡Cuerpo de tal sempiterno!  
Mi muger es alcahueta,  
¡más es que ponerme el cuerno!  
No creo en tal si en el infierno  
en llegando no la meta.

Boto a tal qu'estó espantado  
solamente de mí mesmo,  
como ya no lo he lançado  
aquel malaventurado  
en el espantable abismo.

Por las reliquias de Roma,  
por solo mudar las pajas,  
si este mi braço lo toma,  
que a los semejantes doma,  
que le haga mil migajas.

Que, por ninguna manera,  
havía de tocar en nos;  
veamos, só yo quien quiera,  
no me contento que muera  
hecho a pieças, ¡voto a Dios!

**Gazardo**

**Toral**

¡O, do al diablo tal cosa!  
¡No a d'haver más *embaraços*!,  
¡no quede cosa achacosa!,  
Tú, Gazardo, allá a tu esposa  
hazla quatro mil pedaços.

**Gazardo**

¡Yo juro a diez verdadero  
que tal cosa yo no haga!

**Toral**

**Gazardo**

**Toral**

**Gazardo**

¡Do al diablo este grossero!

Señor, tal qual es la quiero.

¡Boto a Dios que te desaga!

¡Válalo el diablo!, amén.

Pegaros he, juro a mí.

- Toral** Cuerpo de Jerusalén,  
¿que te atreves tú también?,  
par Dios, que te hunda ay.
- Carlino** ¿Aquí havéys de haver quistión? /a viij r/  
Vete tú assí, Dios te vala.
- Toral** ¡Pese a tal con el cabrón!  
**Gazardo** Pese con vos, fanfarrón,  
y quedad en hora mala.
- Toral** ¡Pues espera, don Xetudo  
y verás cuál te castigo!
- Gazardo** Vení pues, si soys agudo.  
**Carlino** No estés aora tan sañado,  
¡tente allá, Toral, contigo!
- Mira tú, dime: ¿haste echado  
con tu esposa alguna vez?
- Gazardo** Aún nunca en ella he tocado,  
pero ya está concertado  
quando yo quiera, par diez.
- Carlino** Toral, yo soy perro viejo  
en estos casos livianos;  
quando ay buen aparejo  
tanto es menester consejo  
para esto, como manos;  
porque aquí yo no stoy cierto  
si es verdad lo que he contado,  
mas hagamos un concierto  
por do sea descubierta  
quanto entr'ello ha passado.
- Y sabido que avremos  
la verdad, como sospecho,  
luego determinaremos  
lo que de hazer tenemos  
con razón viniendo al hecho.
- Toral** ¿Pues qué quieres tú decir?  
**Carlino** Quiérote hazer saber  
qu'esto cierto sin mentir  
no nos lo han de descubrir  
mi hermana ni tu muger.
- Pues dezirt'[h]e qué haré:  
como que de Liria va  
una carta escreviré,  
y la letra fingiré  
y a Torcato se dará;  
y la carta será tal  
que con lo que yo escriviere  
se avrá de yr de aquí con mal,  
o dará claro señal  
con la respuesta que diere.
- Toral** Y assí, como la embía  
mi muger qu'está ocupada,

- dárgela una moça mía  
mas si se va desta vía.
- Carlino** ¿D'él no se nos dará nada?
- Toral** Pese a tal que más valdrá  
que le metamos so tierra  
que, si este assí se va  
nunca después faltará  
otro que nos dé esta guerra.
- Carlino** No, que agora está encubierto  
todo aquesto y muy callado,  
y si se sabe de cierto  
que por esto lo hemos muerto,  
luego es todo divulgado.  
Fuesse a usadas sin más  
ya él ydo, si tienes gana,  
de tu muger tomarás  
la vengança que querrás  
y otro tanto de mi hermana.
- Toral** ¿Y si no cura de nos,  
sino estar siempre en su porfia?
- Carlino** Matarémosle, par Dios,  
con ellas, ambas a dos,  
nunca mala compañía.  
Y pues viene allí Torcato  
vamos a escrevir la carta,  
porque luego, d'aquí a un rato,  
le aparejemos un trato  
de que lleve pena harta.
- Roseno** No rescibas tanta pena,  
Torcato, deste temor,  
que, si Liria t'es agena,  
a sí mesma se condena,  
pues te tiene tanto amor.
- Torcato** ¡Ay, Roseno!, hermano mío,  
si esse amor que tú dexiste,  
del qual muy poco confio,  
fuesse cierto sin desvío,  
luego yo no sería triste.
- /a ix r/ Pero, ¿qué sé yo, cuytado,  
si es verdad *que* me ha querido  
o quiçás me ha trocado,  
o si desso me ha engañado  
y por esto lo ha fingido?
- Porque, assí, tan sin pasión,  
me hizo aquel juramento  
que me da a mí el corazón  
que tiene con afición  
en otro su pensamiento.
- Roseno** Que nunca tal cosa creas,

que a ti te quiere y no es nada,  
ya que vee que la desseas  
porque más vezes la veas  
ha hecho de la enojada,  
también porque la regales.  
Tú, Torcato, aún no has provado  
aquestos enojos tales:  
si no sufres, poco vales  
para ser enamorado.

**Torcato** Pues díxome que tenía  
oy de cumplir con su esposo,  
pero que ya no quería,  
como antes me dezía,  
de cumplir con mí, celozo.

**Roseno** Muy poco sabes, hermano.  
Díxote por modo honesto  
que quando la ayas a mano  
ya estará todo muy llano,  
que cumplas con ella presto.

**Torcato** Sí, mas esso ya dexado ,  
tengo acá en el coraçón  
otro muy mayor cuydado,  
que me tiene traspasado  
todo el cuerpo de pasión;  
y aquesto quiero dezillo,  
qu'este pensamiento fuerte  
me da contino omezillo,  
que Liria a de ser cuchillo  
a mi muy cercana muerte.

**Roseno** No tengas tal pensamiento,  
effuérçate, hermano, ya,  
que ni amor fue sin tormento  
ni muger sin mudamiento  
quando muy más firme está.

**Torcato** Sus parientes, en verdad,  
creo que me dan tal temor,  
pero todo es liviandad,  
qu'en Liria no ay crueldad  
ni sañas, ni disfavor.

**Seriola** Mi ama, qu'está ocupada,  
os envía que toméys  
aquesta carta cerrada,  
que dize que le fue dada  
de donde vos ya sabéys.

**Torcato** Ya leý lo que ay en ella.  
Pues que respuesta no llevas,  
dile a tu ama, donzella,  
que me pesa no ser ella  
mensajera desta nueva.

- Seriola** Ya cumplí bien tu mandado  
que mi amo me mandó,  
y l'e todo bien mirado,  
que e visto que le a pesado  
en la respuesta que dio.
- Roseno** ¿Qué te escribe tu señora?
- Torcato** Dize que la vaya a ver  
y luego. Luego a la ora,  
por lo qual yo por agora  
no te la podré leer;  
pero por amor de mí,  
que quando la aya hablado,  
tú te buelvas por aquí,  
y diréte de mí a ti  
todo quanto avrá passado.
- Roseno** Sea assí. Yo bolveré  
a este mismo lugar.
- Torcato** Pues aquí t'esperaré.  
Vámonos que le haré  
si me tardo algo esperar. /bi r/

**Auto quinto. Interlocutores:  
Torcato/Roseno/Carlino/Toral/Liria/Gazardo**

- Torcato** Agora podré leer  
lo que aquesta carta dize.  
Bien me supe defender  
que, a solas, podré hazer  
emienda del mal que hize.  
Mucho me huelgo d'estar  
solo, aunque con pena harta,  
que no me podrán quitar  
de poder yo leer bien  
lo que manda aquesta carta.

*Comiença la carta*

“Torcato, mucho quisiera  
nunca haverte conoscido,  
pues no ay medio ni manera  
en tu muerte verdadera,  
quando aquesta carta ayas leýdo.

Ya sabes que tu esperança  
siempre ha sido dilatada  
hasta esperar la mudança  
que ya oy mi cuerpo alcança,  
qu'era ser dueña tornada.

Y esto por ser conoscida  
lo primero de mi esposo;

sábeta que ya es cumplida  
pero, por esso, tu vida  
no alcançará reposo.

¿Y quieres saber por qué?  
por dos cosas que te digo:  
una, porque está en mí  
lo que yo nunca pensé  
con mi esposo y no contigo;

la otra viene de aquí,  
que han sentido la ruyndad  
y con penas más que vi  
me han hecho dezir a mí  
de todo ello la verdad;

y como estuviesse agena  
ya de todo mi penar,  
no miré mucho tu pena,  
porque sabe que se ordena  
si pueden de te matar.

Y escaparte es impossible,  
porque andan muchos tras ti  
y cada qual es terrible,  
por lo qual t'es conveniente  
que tú te vayas de aquí.

Y si tú quieres perder  
este amor con la esperança,  
muda en otra tu querer,  
como yo quise hazer,  
que uno con otro se alcança.

Y agradéceme, Torcato,  
que te he quesido avisar,  
que según anda acá el trato  
no tardarán mucho rato  
si pueden de te matar,

y esto debes rescebir  
en gualardón de tu mal.  
No tengo más que dezir,  
sino qu'e visto reñir  
a Frosina con Toral.”

*Fin*

¿Qué hará quien de sí vio  
nuevas de tanto dolor?  
¿Es possible bivar yo?  
¡No, ni quiero bivar, no!  
¡Muere ya, triste amador!

Muere, pues t'embía dezir  
quien causa tu grave suerte  
que bien siente tu morir,  
mas que no quiere sentir

manzilla de tu cruel muerte.

Sienta'l mundo mi tristeza,  
que aún me manda agradecer  
esta su fiera dureza,  
y que sea su crueza  
premio de mi padecer.

/bi v/<sup>5</sup>

¿Eres tú la que dezías  
ser tan graves tus dolores  
que cumplir no los podías,  
por lo qual me concedías  
tan grandísimas favores?

Pues, ingrata, si eran quales  
tú entonces manifestaste,  
¿por qué causas tantos males  
si entonces no eran tales?  
Di, ¿para qué me encalçaste<sup>6</sup>?

No pudiste al fin huyr  
del camino de las muchas:  
poco amor, mucho fingir,  
mudaros, luego mentir,  
a esto estáys todas ducharas.

Esto yo me lo pensava,  
pues aunque enojo te dava,  
no era tanto que bastava  
a matar un hombre assí.

Peor es lo que m'escrives  
de tu esposo según veo,  
por lo qual contenta bives,  
pues en tal obra rescibes  
todo el fin de tu desseo.

D'apetito voluntario  
mugeril, qu' en ser contento,  
luego tienes por contrario  
al que t'es muy necesario,  
quando estás en tu tormento;  
pero esta no me ha quesido  
mas que si nunca me viera,  
y de verme aborrescido  
ha todo aquesto fingido  
porque yo más presto muera.

Ella lo avrá descubierta  
a quien dize sin dudar,  
porque si estuviesse cierto  
que yo mismo no m'e muerto,  
ellos me ayan de matar.

Pues, ingrata lizongera,

<sup>5</sup> Rennert no transcribe en su edición ni la hoja (bi v) ni la siguiente (bii r); se las salta y pasa directamente a (bii v)

<sup>6</sup> Error tipográfico: *ençalçaste* por *ençalçaste*.

¿por qué me mostraste amor?,  
que ya mil años hubiera  
que so la tierra estuviera  
a faltarme tu favor.

Y pues es tal mi despecho,  
que ningún remedio espera,  
abriré mi triste pecho  
hazia el corazón derecho  
que la sangre salga fuera;  
y con la letra ensangrentada,  
si me queda algo de vida,  
será una carta notada  
y en repuesta dada  
d'esta que me fuera traýda.

Y en las espaldas será  
d'esta misma carta escrita,  
y Roseno la dará  
y allí la causa verá  
que la vida a mí me quita.

Ora sal aquí, cuchillo,  
hiera en el siniestro lado,  
quiero muy bien descubrillo.  
Ven, tú, pluma, a escrevillo.  
Lleve de sangre el traslado.

*Escribe la carta con su sangre y dize*

¡Mas ay triste que hirió  
en el cuerpo muy cerrado!  
y como no se cerró,  
heme todo desangrado.

¡Quántos desmayos siento!  
¡Cierto, el alma se me sale!  
¡Ay si mueres pensamiento,  
pues cessará tu tormento  
descança, que mas te vale!

Cata aquí, Liria, donde voy  
será tu gozo acabado.  
¡Gózate, que muerto soy  
más desdichado, que voy  
sin perdón desesperado!

¡O Santo Dios! Y perdona  
a quien no pensó matarse.  
No sufras que mi persona  
pierda tu rica corona  
porque quiso degollarse.

**Roseno**

Aora yo quiero tornar  
para saber de Torcato  
cómo le fue en su llamar.  
Tendido le veo estar

/bij r/

hazia allí, si bien percato.

¡Ay, Dios! ¿qué puede ser  
qu'está todo ensangrentado?  
Hase muerto a sí mismo él.  
¿Cómo y es cuchillo aquel  
que le tiene traspasado?

¡O, Torcato, sin ventura!  
¿Qué mal pudo ser aquesto?  
¡O, Torcato, tu cordura!,  
¿quién se la llevó tan presto?

Ora veo que huýas  
de mí solo por matarte,  
¿pues por qué no lo dezías?  
Diera yo fin a mis días  
también por acompañarte.

¡O, Torcato! ¡O, Torcato!,  
¡quán bien te conviene el nombre!  
No sé por qué no me mato,  
pues perdí en tan poco rato  
un tal amigo y tal hombre.

¡O, cómo fuyste inhumano  
contra ti sin más querella!  
¡O, mi amigo y hermano!  
¿Es carta la de la mano?  
Quiero ver qué dize en ella.

*Mira la carta primero y dize*

Liria pienso qu'escrivió  
esta, Torcato, y no más,  
por la qual él se mató,  
y esta carta respondió  
qu'está escrita acá detrás,  
y con sangre es escrita esta.  
En verdad ya pudo ser  
por escrevilla qual va  
el haverse muerto ya.  
Ora quiérola leer.

*Carta de Torcato a Liria*

“A la más cruel que vi:  
Ingrata, falsa, omecida,  
desamadora sin fe,  
a quien nombre se dé  
para siempre fementida.  
Que me aparte de quererte  
has quesido aconsejarme.  
Breve quiero responderte,  
porque m'estorva la muerte,

aunque no pensé matarme.

Dizes que mi amor con canas  
ponga en otra voluntad;  
a las mugeres livianas  
que se rigen por sus ganas  
conviene essa liviandad,  
como tú muestras *que* as hecho;  
mas quien tiene el coraçón  
firme, en lágrimas desecho,  
que muera es justo derecho,  
no que haga trayción.

Bien pensé no me matar  
hasta que esso que has contado:  
cómo has quesido ordenar  
me vinieran acabar  
por no yr desesperado.

Mas el puñal muy agudo  
y mi mano con sus sañas,  
viendo mi dolor tan crudo,  
jamás sufrirse no pudo  
sin traspasar mis entrañas.

Y, porque esto no se calle,  
ruégote quede en señal  
el primero que me halle  
muerto en medio d'essa calle  
esta carta y el puñal.

/bij v/

Y procura de me ver  
después que sepas mi suerte,  
porque puedas conocer  
tu crueldad y mi querer  
*qual* fue más causa a mi muerte.”

*Fin de la carta*

¡O, Liria, maldita seas!,  
que tanto mal has causado,  
tan desdichada te veas  
que *con* mil muertes más feas  
ayas fin desesperado.

¿Quien dixera tu hablar  
que pudiera ser fingido?  
Pues no le quiero enterrar,  
sino quiérote llevar  
nuevas del mal que ha venido;  
que aunque seas otra tal  
*qual* eres más que las fieras,  
quando veas tanto mal  
y la carta y el puñal  
no es possible que no mueras;  
y más quando lo visites,

muerto por tu crueldad,  
no ha poder que no le imites,  
y de tu vida no quites  
el alma y la libertad.

**Carlino**       ¿No sabes Toral qu'e oýdo  
que Torcato se mató?

**Toral**           Plázeme, si no es fingido.

**Carlino**       A mí me pesa, que he sido  
causa de su muerte yo.

**Toral**           ¿De manera qu'está cierto  
que anda tras Liria?

**Carlino**       Sí, pero esté esto encubierto,  
porque piensen qu'el concierto  
fue de Liria y no de mí.

**Toral**           Esté quanto quiera estar,  
pero, boto a tal que quiero  
a mi muger yo matar,  
no me aya de desonrar  
otra vez más por entero.

**Carlino**       No, n' ora mala matalla  
que est'otro hizo la paga,  
bien bastara castigarla  
o muy bien amenazalla,  
que otro día tal no haga.

**Toral**           ¡Boto a tal que ha de morir!  
A lo menos, si yo puedo.

**Carlino**       No quieras ya tal dezir;  
baste con ella reñir,  
y ponerle grande miedo,  
y otro tanto se hará  
a Liria por lo passado.

**Toral**           Ora, vámonos allá,  
porque allá se pensará  
cómo yo quede vengado.

*Haviendo la carta, dize Liria:*

**[Liria]**       Yo soy la más sin ventura  
qu'en el mundo fue nascida,  
la más llena de amargura,  
de congoxas y tristura  
que nació en aquesta vida.

      ¿Es aquel qu'está allí echado  
el que me era luz y puerto?

      ¿Aquel qu'está ensangrentado  
es mi querido y amado,  
es el matador y el muerto?

      No me cumple más bivar,  
pues veo muerta mi vida.  
Muy desseado morir

procura presto venir,  
no me niegues tu venida.

¡Ay, cuán poco te sufriste  
con esta carta, Torcato!,  
poco crédito oviste  
de mi querer, pues creýste  
ser mudada en poco rato.

¡Desdichada! qu'en me ver  
enojada el otro día  
y en muy enojada ser,  
te dio causa de creer  
lo que esta carta dezía.

/b iij r/

¡O, mugeres! Las que amáys  
escarmentad ora en mí,  
aunque enojos rescibáys,  
*nunca* hos mostréys *que* penáys  
al que os hiere más que a sí;  
que si assí yo lo hiziera  
que enojo no le mostara,  
aunque esta carta viniera,  
ni Torcato la creyera  
ni por ella se matara.

Pero él, triste, conformó  
la carta con mis enojos,  
la qual fue tal que bastó  
con su dezir triste yo  
para le cerrar los ojos;  
pues él quiso escrevir  
en tal modo y manera,  
porque no quiso sentir  
que había yo de seguir  
a Torcato donde fuera;  
como lo entiendo hacer  
agora más por entero,  
pues a mí quería perder,  
o ambos sin detener  
matara a mí primero.

¿Como tengo assí holgança,  
pues mi bivar muerto veo?  
¡O, maldigo la esperanza  
que a Torcato dio tardança  
para cumplir su desseo!

¡Maldigo aquel triste día  
que primero fuy engendada!,  
¡maldigo a la madre mía  
que en el vientre me tenía  
que entonces no fue enterrada!

¡Maldígote a ti, Carlino!  
Si causaste aqueste daño,  
de tanto mal seas dino

quanto agora a mí me vino  
con tu falso y cruel engaño.

Y pues tomar no podré  
vengança de tu mal hecho,  
yo de mí la tomaré,  
que de ti no me libré  
metiendo este en mi pecho.

**Roseno**

Ora voy a enterrar ya  
aquel triste de homicida.  
¡Válame Dios!, ¿qué será?  
¿Es Liria aquella qu'está  
cabe Torcato tendida?

Agora conosco yo  
que por probar su querido  
esta carta l'embrió.  
¡O, cuán poco se sufrió  
quando se vio aborrescido!

Pero no deviera ser  
sino algún muy falso engaño,  
porque estoy para perder  
la vida hasta saber  
quién causó tan grande daño.

Pero ya ¿qué me aprovecha?,  
pues que no pueden bivar.  
Carlino, con gran sospecha,  
de ver su honrra maltrecha  
los ha hecho assí morir.

¡O, leales amadores,  
más que Pýramo y su amiga!,  
en la vida no menores,  
en la muerte muy mayores,  
si por la causa se siga.

Gazardo hazia' cá viene,  
aún no sabe esta pasión,  
pues tan poca pena tiene.  
Quiérole hazer que pene,  
pues le obliga la razón.

¡Ha, Gazardo! ¿Adónde vas  
tan alegre y sin cuydado?  
Buelve hazia' cá y verás  
tanto mal que no pdrás<sup>7</sup>  
dexar de ser muy penado.

/biiij v/

tu esposa está muerta aquí,  
con el triste de Torcato.

**Gazardo**

No es possible.

**Roseno**

¡Par Dios, sí!

**Gazardo**

Pues, si aquesso passa assí,

<sup>7</sup> pdras por podrás.

¡muérase todo mi ható!

¡O, triste de mí, lazerado!  
que desde me conosco hombre  
nunca en muger he tocado;  
ya qu'estava concertado  
hase muerto, pese a diobre.

¡O, qué valientes hortunas!  
¡y qué mal se me m'entremete!  
¡Por san Teste!, qu'estó en d'unas  
de matarme aquí en ayunas  
con aqueste caneвете.

¡O, mi esposa, n'ora mala!,  
¿por qué hos quesistes matar?  
Yo juro assí, ¡Dios me vala!,  
que no queda ya zagala  
que me aya de contentar.

¡O, cuytado!, ¿qué haré?,  
¡qu'era muy bella mi esposa!  
¿con quien ya me casaré?,  
pues que nunca hallaré,  
¡par dios!, otra tan hermosa.

Mal ora para Toral  
y aun también para Carlino,  
¡y os juro por san Bernal,  
qu'el diablo los avino!

**Roseno** Déxate desse llorar,  
pues no te aprovecha ya  
si no velos a llamar  
que los vengán a enterrar.

**Gazardo** Helos vienen ya acá.

**Carlino** Ora ya, pues esto es hecho,  
no se puede más hazer.  
Dios lo quiso y es derecho.

**Toral** No tengo ora otro despecho,  
sino quedar mi muger.

**Carlino** Ella está bien castigada  
de todo quanto ha errado;  
no es razón que más se añada.

**Gazardo** ¿Paresceos buena ordenada  
esta que havéys ordenado?

**Carlino** Yo me soy acusador;  
no curemos más hablar,  
y pues que los juntó amor  
en el postrero dolor,  
entiérrense en un lugar;  
agora, de dos en dos  
a cada uno llevemos,  
y la gloria que les demos,  
y quando vamos los dos,  
este responso cantemos:

*Villancico*

*Libera me, Dómine,*  
de la fuerza del amor  
que assí mata con furor.

*Tremens fact sum* y he miedo  
en pensar cómo nos trata,  
y de ver cómo nos mata  
pierdo fuerças y denuedo,  
y pues que huyr no puedo,  
libérame tú, Señor,  
de la fuerça del amor.

*Fin*

*Canción vieja*

Tan ásperas de sufrir  
son mis angustias y tales,  
que de mis esquivos males  
es el remedio morir.  
Fatigan mi triste vida  
y hazen crescer mis daños,  
cuytas, afán sin medida,  
sospiros, lloros estraños,  
soledad, grave gemir,  
dolores, ansias mortales,  
que de mis esquivos males  
es el remedio morir.

/biiij r/

*Otra canción*

Es mi pasión muy crescida  
sin un punto reposar,  
y no me quita la vida  
por no quitarme el penar.

Soy combatido de amor  
sin hazelle resistencia,  
sufriendo mal y dolor  
con sufrimiento y paciencia;  
mi vida con esta vida,  
aunqu'es grave de passar,  
no la quiero ver perdida  
por no perder el penar.

*Fin*

Fue imprimida la presente Tragedia en la muy noble Ciudad de  
Valencia. Año de mil y quinientos treynta y siete.